

Mi Go Zatvorile

Trad. (Macedonia)

I

♩. = 90

Musical notation for the first system, including two staves with chords and lyrics.

V

Musical notation for the second system, including two staves with chords and lyrics.

Arrangement Copyright (C) 2002, 2009 Voluntocracy.

Permission is granted to copy and distribute modified or unmodified versions of this music provided the copyright notice and this permission notice are preserved on all copies and the entire such work is distributed under the terms of a permission notice identical to this one.

Mi go zatvorile mladiot Jordanče
/ mi go zatvorile vo temni zandani. /

Vo zandani ima voda do kolena,
/ voda do kolena, kosa do ramena. /

Vreme de ké dojde¹ Jordan da se pušta,
/ pravo on si trga vo negovo selo. /

Koga dojde Jordan do domašni porti,
/ dva pati mi čukna, tri pati mi vikna. /

Koga go dočula negovata majka,
/ porti otvorila, sina pregnila. /

“Kade mi je, majko, mojto verno libe,
/ porti da otvori, mene da pregrne?” /

“Tvojto verno libe snošti se omaži,
/ za tvojot komšija, za tvojot pobratim.” /

Young Jordan was imprisoned,
imprisoned in a dark dungeon.

In the dungeon the water reached his knees,
and his hair reached his shoulders.

When the time came that Jordan was freed,
he went straight to his village.

When Jordan reached the door of his house,
he knocked twice and called out three times.

When his mother came,
she opened the door and embraced her son.

“Where, mother, is my true love,
to open the door and embrace me?”

“Your true love was married last night,
to your best friend, to your blood-brother.”

¹ Another version has Koga dojde vreme